

# INFO

febi  
170357

Blue Print  
ADC42361

to fit:  
Various Citroën,  
Fiat, Ford, Jaguar,  
Lancia, Land Rover,  
Mitsubishi, Peugeot  
models

Engine: 2.2 Diesel

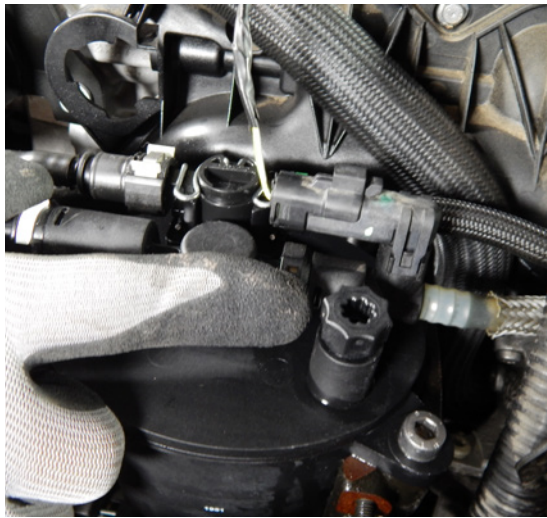


Abbildung 1 Entlüftungsschraube  
Figure 1 Bleed screw

## DE Kraftstofffilter

### Achtung!

Wenn während der Wartung Wasser aus diesem Kraftstofffilter abgelassen werden muss, ist das folgende Verfahren zu befolgen. Starten Sie zuerst den Motor. Dann drehen Sie die Entlüftungsschraube gegen den Uhrzeigersinn, bis der O-Ring zu sehen ist (Abb. 1). Jegliches abgeschiedene Wasser oder Luft sollte aus der Entlüftungsschraube am oberen Ende des Filters austreten. Nach dem Entlüften des Kraftstofffilters ziehen Sie die Entlüftungsschraube im Uhrzeigersinn an, sobald Diesel auszutreten beginnt – drehen Sie soweit, bis die Entlüftungsschraube komplett abdichtet.

Dieses Filterdesign ermöglicht das Ableiten des Wassers an der Oberseite des Filters, da sich im Inneren des Filters ein Abflussrohr aus Kunststoff befindet. Der schwerere Dieseldieselfuel drückt bei geöffneter Entlüftungsschraube das leichtere Wasser in das Abflussrohr und aus dem Filter.

## EN Fuel Filter

### Attention!

If any water needs to be drained from this fuel filter during maintenance, the following procedure must be followed. First, start the engine. Then, turn the bleed screw anti-clockwise until the O-ring seal is showing (Fig.1). Any separated water or air should come out from the bleed screw at the top of the filter. After bleeding the fuel filter, tighten the bleed screw clockwise when diesel starts to flow out – do this until the bleed screw is sealed.

This filter design enables the draining of the water from the top of the filter since there is a plastic drain tube inside the filter. The heavy diesel fuel pushes the lighter water into the drain tube and out of the filter when the bleed screw is opened.

## FR Filtre de carburant

### Attention !

Il faut suivre la procédure suivante si de l'eau doit être vidangée de ce filtre de carburant pendant la maintenance.

Commencez par démarrer le moteur. Puis, tournez la vis dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le joint torique apparaisse (fig.1). Toute eau séparée ou tout air séparé doit sortir de la vis de purge

au sommet du filtre. Après avoir purgé le filtre de carburant, serrez la vis de purge dans le sens horaire lorsque le diesel commence à s'écouler – faites-le jusqu'à ce que la vis de purge soit scellée.

Cette conception de filtre permet la vidange de l'eau depuis le sommet du filtre puisqu'il y a un tube de vidange en plastique à l'intérieur du filtre. Le carburant diesel lourd pousse l'eau plus légère à l'intérieur du tube de vidange et hors du filtre lorsque la vis de purge est ouverte.

## ES Filtro de combustible

### ¡Atención!

Si durante el mantenimiento es necesario drenar algo de agua de este filtro de combustible, se debe seguir el siguiente procedimiento.

Primero, ponga el motor en marcha. Luego gire el tornillo de purga en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que vea la junta tórica (Fig. 1). Cualquier agua o aire separado debe salir del tornillo de purga en la parte superior del filtro. Una vez purgado el filtro de combustible, apriete el tornillo de purgado en el sentido de las agujas del reloj cuando el gasoil empiece a salir, hágalo hasta que el tornillo cierre herméticamente.

Este diseño de filtro permite el drenaje del agua desde la parte superior del filtro dado que dentro del filtro hay un tubo plástico de drenaje. Cuando se abre el tornillo de purga, el gasoil, más pesado, empuja al agua, más ligera, dentro del tubo de drenaje y fuera del filtro.

## IT Filtro carburante

### Attenzione!

Se è necessario scaricare acqua dal filtro carburante durante la manutenzione, è necessario seguire la seguente procedura. Innanzitutto, avviare il motore. Quindi ruotare la vite di spurgo in senso antiorario fino a quando è visibile l'O-ring (Fig.1). L'acqua o l'aria separate devono fuoriuscire dalla vite di spurgo nella parte superiore del filtro. Dopo aver spurgato il filtro carburante, serrare la vite di spurgo in senso orario quando il diesel inizia a fuoriuscire - procedere fino a quando la vite di spurgo è sigillata. Il design del filtro consente lo scarico dell'acqua dalla parte superiore del filtro poiché all'interno del filtro è presente un tubo di scarico in plastica. Il gasolio, più pesante, spinge l'acqua più leggera nel tubo di scarico e fuori dal filtro quando viene aperta la vite di spurgo.

## PT Filtro de Combustível

### Atenção!

Se for necessário drenar água deste filtro de combustível durante a manutenção, deverá fazê-lo da seguinte forma:

Primeiro, ligue o motor. De seguida, rode o parafuso de purga no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até aparecer o o-ring. Deverá sair pelo parafuso de purga, na parte superior do filtro, água separada do combustível ou ar. Após purgar o filtro de combustível, aperte o parafuso de purga no sentido dos ponteiros do relógio quando começar a sair apenas combustível – aperte o parafuso até estar selado.

O design deste filtro permite a drenagem da água na parte superior, uma vez que existe um tubo de drenagem de plástico no interior do filtro. O gasóleo pesado empurra a água mais leve

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](http://partsfinder.bilsteingroup.com)

# INFO

febi  
170357

Blue Print  
ADC42361

to fit:  
Various Citroën,  
Fiat, Ford, Jaguar,  
Lancia, Land Rover,  
Mitsubishi, Peugeot  
models

Engine: 2.2 Diesel

para dentro do tubo de drenagem e para fora do filtro quando o parafuso de purga é aberto.

## NL Brandstofffilter

### Opgelet!

Als er tijdens het onderhoud water uit deze brandstoffilter afgevoerd moet worden, dan moet u de volgende procedure volgen.

Start eerst de motor. Daarna draait u de ontluuchtingsschroef in tegenwijzerzin tot de O-ring-pakking verschijnt (Afb.1). Afgescheiden water of lucht moet uit de ontluuchtingsschroef aan de bovenkant van de filter komen. Na de ontluuchting van de brandstoffilter trekt u de ontluuchtingsschroef in wijzerzin aan wanneer diesel naar buiten begint te stromen – doe dit tot de ontluuchtingsschroef gedicht is.

Dit filterontwerp maakt de evacuatie van het water vanaf de bovenkant van de filter mogelijk, omdat er een plastic evacuatiebuis in de filter zit. De zware dieselbrandstof duwt het lichtere water in de evacuatiebuis en uit de filter wanneer de ontluuchtingsschroef geopend is.

## PL Filtr paliwa

### Uwaga!

Jeżeli podczas konserwacji konieczne jest odprowadzenie wody z tego filtra paliwa, należy postępować zgodnie z poniższą procedurą. Najpierw uruchom silnik. Następnie przekręć śrubę odpowietrzającą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż pojawi się uszczelka O-ring (Rys.1). Oddzielona woda lub powietrze powinny wydostawać się ze śruby odpowietrzającej na górze filtra. Po odpowietrzeniu filtra paliwa należy dokręcić śrubę odpowietrzającą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, gdy olej napędowy zacznie wypływać - robić to do momentu uszczelnienia śruby odpowietrzającej.

Taka konstrukcja filtra umożliwia odprowadzanie wody z górnej części filtra, ponieważ wewnątrz filtra znajduje się plastikowa rurka spustowa. Ciężki olej napędowy wypycha lżejszą wodę do rury spustowej i z filtra po otwarciu śruby odpowietrzającej.

## SR Filter za gorivo

### Pažnja!

Ako postoji voda koja se u postupku održavanja treba izvući iz ovog filtera za gorivo, mora se pratiti sledeća procedura.

Kao prvo, pokrenite motor. Nakon toga, odvrćite vijak za provetranje u smeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne ukaže o-zaptivni prsten (ilustr.1). Ako postoji izdvojena voda ili vazduh, izaći će kroz otvor od vijka za provetranje na gornjem delu filtera. Nakon ispusta iz filtera goriva, zategnite vijak za provetranje u smeru kazaljke na satu kada dizel počne da ističe – činite ovo dok vijak za provetranje ne bude u potpunosti zategnut.

Oblik filtera omogućava isticanje vode sa vrha filtera, pošto se unutar filtera nalazi plastična cevčica za odvod. Teško dizel-gorivo istiskuje lakšu vodu nagore, u cevčicu za odvod, a zatim i van filtera kada je otvoren odvod od vijka za provetranje.

## TR Yakıt Filtresi

### Dikkat!

Bakım esnasında bu yakıt filtresinden su tahliye edilmesi gerekiyorsa, şu prosedür izlenmelidir.

İlk olarak motoru çalıştırın. Ardından tahliye vidasını O-ring contası görünene kadar saat yönünün tersine çevirin (Şek. 1). Ayrılan su veya hava, filtrenin üstündeki tahliye vidasından çıkmalıdır. Yakıt filtresini tahliye ettikten sonra, dizel yakıt akmaya başladığında tahliye vidasını saat yönünde sıkın - tahliye vidası sıkıca kapanana kadar bunu yapın.

Filtrenin içinde plastik bir tahliye borusu bulunduğundan, bu filtre tasarımında su filtrenin üst kısmından tahliye edilir. Ağır dizel yakıt, tahliye vidası açıldığında daha hafif suyu tahliye borusuna ve oradan da filtrenin dışına iter.

## RU Топливный фильтр

### Внимание!

Если во время обслуживания из топливного фильтра нужно слить воду, необходимо соблюдать следующую процедуру. Прежде всего запустите двигатель. Затем поверните винт для прокачки против часовой стрелки, пока не появится O-образное уплотнительное кольцо (Рис. 1). Вода или воздух должны выйти через отверстие винта для прокачки в верхней части фильтра. После прокачки топливного фильтра затяните винт для прокачки по часовой стрелке до тех пор, пока дизельное топливо не перестанет вытекать и обеспечится необходимое уплотнение.

Конструкция этого фильтра позволяет откачивать воду из фильтра сверху, так как внутри фильтра имеется пластиковая дренажная трубка. Тяжелое дизельное топливо выдавливает более легкую водяную фракцию в дренажную трубку и далее через открытый штуцер для прокачки вода удаляется из фильтра.

## AR فلترة الوقود

### تنبيه!

إذا كان هناك حاجة إلى تصريف المياه من فلترة الوقود هذا أثناء الصيانة، فيجب اتباع الإجراء التالي. أدر المحرك أولاً. وبعد ذلك أدر برغي التصريف عكس اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يظهر عنصر الإحكام المستدير (الشكل 1). من المفترض أن يخرج أي ماء أو هواء منفصل من برغي التصريف بالجزء العلوي من الفلتر. بعد تصريف فلتر الوقود، أحكم ربط برغي التصريف في اتجاه حركة عقارب الساعة عندما يبدأ الديزل في التدفق - استمر في ذلك حتى يتم إغلاق برغي التصريف. يتيح تصميم الفلتر هذا تصريف المياه من أعلى الفلتر نظراً لوجود أنبوب تصريف بلاستيكي داخل الفلتر. يدفع وقود الديزل الثقيل الماء الأخف وزناً إلى أنبوب التصريف ومنه إلى خارج الفلتر عند فتح برغي التصريف.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](http://partsfinder.bilsteingroup.com)